



学术英语

课程大纲与评估测试

蔡基刚 主编



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



学术英语

课程大纲与评估测试

蔡基刚 主编



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书囊括了指导高校学术英语教学的《上海高校大学英语教学参考框架》、《上海高校大学英语教学参考框架》修订说明、《上海市大学英语教学参考框架(试行)》制定说明、通用学术英语水平考试大纲、通用学术英语水平考试样题、通用学术英语教学参考词表等文件,适合从事大学英语教学与研究的读者使用,也可供其他感兴趣的读者使用。

图书在版编目(CIP)数据

学术英语课程大纲与评估测试 / 蔡基刚主编. —上海:上海交通大学出版社, 2018
ISBN 978-7-313-19054-3

I. ①学… II. ①蔡… III. ①英语—教学研究—高等学校 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 041410 号

学术英语课程大纲与评估测试

主 编: 蔡基刚

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

出 版 人: 谈 毅

印 制: 常熟市文化印刷有限公司

开 本: 710 mm×1000 mm 1/16

字 数: 276 千字

版 次: 2018 年 4 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-313-19054-3/H

定 价: 58.00 元

地 址: 上海市番禺路 951 号

电 话: 021-64071208

经 销: 全国新华书店

印 张: 14.75

印 次: 2018 年 4 月第 1 次印刷

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 0512-52219025

前言

把大学生当鹰培养,帮他们冲向学术科研的天空

2017年新年伊始,教育部下发了“关于印发《统筹推进世界一流大学和一流学科建设实施办法》的通知”。外语学院及大学英语教师将如何对学校的“双一流”建设做出贡献是所有外语人在思考的问题。一个大学可以不要外语专业,但绝对离不开公共外语。

“双一流”建设的关键是培养一流的大学生。要在今后若干年使我国高校跻身于世界一流的行列,或有更多的学科达到世界一流的水平,那么从现在开始起就要培养我们大学生在各自的专业学科领域内具有较强的国际交往能力和国际竞争力,即在学科领域内具有国际话语权。具体来说,就是培养大学生具有用英语从事专业学习和研究的能力,能在国际学术研讨会或国际期刊上有效汲取专业信息和交流自己专业思想和成果。

正是在这一思想指导下,上海高校从2013年2月起开始了学术英语教学改革,旨在提高大学生用英语直接从事专业学习和研究的能力。四年过去了,上海的改革得到了国内外外语界越来越多的关注,上海各高校在改革中积累的经验 and 取得的成绩得到越来越多大学英语教师的认可。最近,教育部颁布的用以指导我国大学英语教学的文件《大学英语教学指南》第一次正式地把学术英语规定为大学英语教学内容之一。全国性的学术英语教学即将展开,一轮以学术英语为导向的大学英语教改高潮即将到来。

什么是学术英语?学术英语的教学内容、教学方法、课程设计和评估标准是什么?学术英语具体训练学生什么样的语言能力?一个合格的学术英语教师又将具备什么样的素养?在理念上接受了学术英语后,习惯从事通用英语教学的广大教师面临着教学范式转型的重大挑战。在过去四年里,指导上海高校学术英语教学的文件有《上海高校大学英语教学参考框架》、《通用学术英语水平考试大纲及样题》、《通用学术英语教学参考词表》、《通用学术英语能力量表》、《学术英语教师能力发展参考框架》等。这些文件虽然还不成熟,不很完善,但对于指导大学英语教师开展学术英语教学具有一定的参考价值。

英语是国际学术通用语。世界上95%的自然科学国际期刊和90%的社会科学国

际期刊是用英语出版的。在这个背景下,了解和汲取自己专业最前沿的信息是当代大学生最基本的能力。这个能力和学校是研究型大学还是教学型大学没有关系,和学校是否开设双语或全英语课程也没有关系。任何一个在不了解自己专业最新发展的情况下进行学习和工作的大学生是盲目的,是没有前途的,也是不合格的。

必须认识到,任何一个学科的理论 and 知识都是通过特有的语言方式构建和传播的。化学通过实验,数学通过建模,信息技术通过编程,医学通过临床观察,他们在交流其科研成果时使用的语篇结构、修辞手段和元话语手段和语言表达都是因学科而异的。一个大学生如不掌握他们学科里特定的语言交流方式,是不可能进入他们学科的话语社团的,这样也就不可能在他们学科领域内具有国际话语权。这种学科领域里的交流能力就是学术英语能力,这种能力不是通用英语能力的自然延伸或是通用英语高级阶段,而是必须经过针对性学习和训练才能掌握的。

同样,一个大学英语教师凭其地道的发音、扎实的语言基本功或许可以胜任通用英语教学,但要成为合格的学术英语教师必须学习很多新的东西。在“双一流”建设背景下,大学英语教师的地位已发生变化:从帮助学生通过大学英语四、六级考试的通用英语教师正向满足学生的专业学习和研究需求的学术英语教师转移;并逐渐由语言服务的定位上升为和学科专业教师共同参与学科建设的学术定位。要和专业教师一起开展学科国际化建设的工作,用英语传播中国科学家和学者的科研成果,大学英语教师必须学习他们学科各种语类的语篇结构、修辞手段、元话语手段和语言表达。大学英语教师从来没有像今天享受如此高的学术地位。但我们必须学习、储备新的知识。

大量事实表明,我国大学生具有很强的创新科研潜能。影响他们把创新思想和科研成果表达出来的障碍之一就是学术英语能力。我们承认地区学校差异和学生英语能力差异的存在,我们或许可以因为学生能力有限而满足于通用英语教学,满足于把他们当小鸡来培养。但国家所需要的、学科专业所需要的是大鹰(如教育部公布的 92 个学科的国标都要求自己的学生具有阅读本专业国际文献的能力,具有和本专业国际同行进行学术交流的能力)。把鸡培养成鹰,大学英语老师责无旁贷。我们相信:把学生当鸡来饲养,没有一个会飞;把鸡当鹰来培养,他们中不少一定会冲上云霄。这个时代赋予我国大学英语教师的最崇高的使命就是帮助学生插上学术英语翅膀,让他们冲向世界,在国际学术天空上自由翱翔。这是一项伟大的事业,是我们大学英语教师在高等教育中,在实现国家重大战略中能真正体现自我价值的地方。我们必须珍惜,必须为之而奋斗。

蔡基刚

2017 年 10 月

目 录

●《上海高校大学英语教学参考框架》	1
●《上海高校大学英语教学参考框架》修订说明	12
●《上海市大学英语教学参考框架(试行)》制定说明	16
●通用学术英语水平考试大纲	29
●通用学术英语教学参考词表	43
●大学生国际英语学术研讨会	199
●大学生学术英语词汇竞赛	201
●大学生学术引用规范竞赛	213

《上海高校大学英语教学参考框架》

英语在经济全球化和高等教育国际化背景下的作用日益突出。为适应上海市社会经济科技发展和高等教育国际化的需要,培养在专业领域内具有国际交流和国际竞争力的大学生,特制定《上海高校大学英语教学参考框架》(以下简称《框架》),作为上海各高等学校组织非英语专业本科生英语教学的主要依据。

鉴于上海各本科高等院校的教学资源、学生入学水平、办学目标定位以及各学科专业需求等不尽相同,各高等学校应参照《框架》,根据本校的实际情况,贯彻分类指导、因材施教的原则,制定科学的大学英语教学大纲,指导本校的大学英语教学。

一、课程定位与目标

大学英语是以高校非英语专业本科生为教学对象的英语系列课程,以满足大学本科生的专业学习需求和服务专业人才培养总目标为教学定位。

大学英语教学的目标是培养学生汲取(听读)和交流(说写)专业信息的学术英语技能和语类技能,使他们能用英语作为工具直接从事自己当下的专业学习、研究和今后的工作,在自己学科专业领域具有较强的国际交际能力;并在提高学术英语交流能力同时,提高他们批判性思辨能力,自主学习能力,科学素养和人文素养,跨文化交流、沟通与合作能力,以适应国家和上海市社会 and 经济发展需要。

大学英语与中小学英语教学和英语专业教学在目标定位上有本质区别。大学英语不能只停留在仅仅帮助学生提高通用英语水平上,而应把重点转变到提高他们当下专业学习和今后工作所需的学术英语技能上。这一重大的范式转变不仅能使大学英语满足国家建设一流大学和学科对大学生外语能力的新需求,也重新找到其存在的价值,并保证其在高等教育中真正具有不可替代的作用。

二、教学内容与要求

以英语为外语的语言教学(EFLT, English as Foreign Language Teaching)一般分为通用英语(EGP, English for General Purposes)教学和专门用途英语(ESP, English for Specific Purposes)教学。通用英语教学主要是纯语言学习的教学。专门用途英语教学是为学生专业学习需求或为未来工作需求服务的。根据使用目的不同,专门用途英语又可

分为职场英语 (EOP, English for Occupational Purposes) 和学术英语 (EAP, English for Academic Purposes)。职场英语教学具有行业特色,学术英语教学则是为大学生用英语进行专业学习和学术研究提供语言支撑的。学术英语可细分为通用学术英语 (EGAP, English for General Academic Purposes) 和专门学术英语 (ESAP, English for Specific Academic Purposes) 两种。前者主要训练学生跨学科的口头和书面学术英语交流能力,例如听讲座、做笔记、做报告展示、撰写文献综述和学术论文、参加学术讨论等能力;后者则主要是某一特定学科领域(如金融、法律、工程、医学等)里各种语类、语篇、语体和特定表达的语言教学,培养符合学科专业规约的语言交流技能(见图 1)。

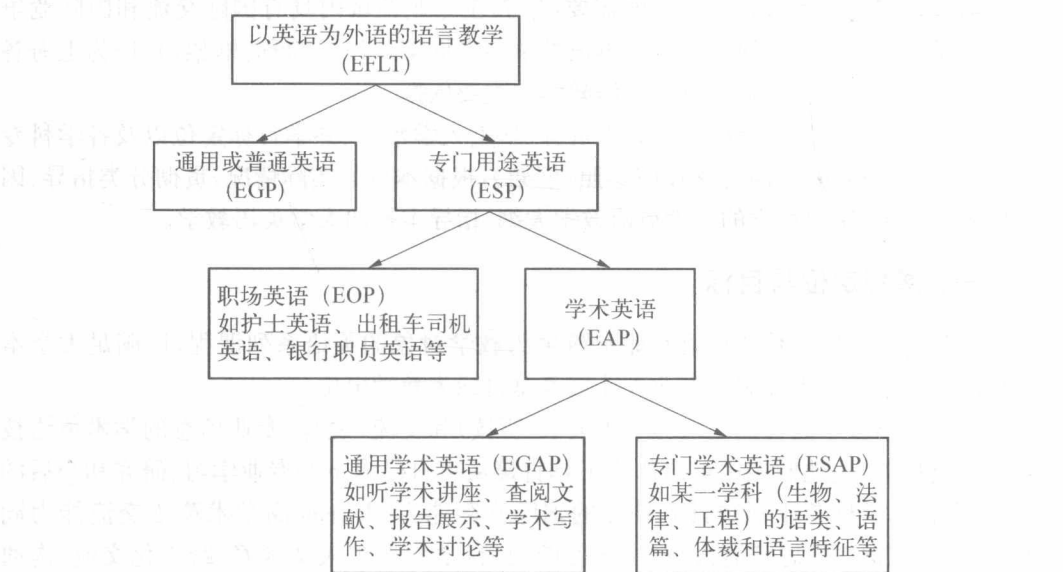


图 1 以英语为外语的语言教学框架

可见,学术英语在中国高校语境下具有帮助大学生从高中通用英语过渡到大学用英语从事专业学习所不可或缺的桥梁衔接作用。它不仅培养大学生学术语言技能和所学专业的各种英语语类意识,而且还培养他们跨学科的科学素养和作为 21 世纪人才应具备的能力(见表 1)。因此,学术英语是高校大学英语教学的主要内容,无论是研究型大学还是应用型大学,无论学生今后从事研究工作还是进行职场工作,学术英语都是他们大学英语学习的主要课程。

表 1 学术英语教学要求

通用学术英语技能	专业领域语类知识	跨学科科学素养	21 世纪人才能力
(1) 听讲座讲课、记笔记;	(1) 掌握所学专业的各种语类(研究	(1) 进行自主学习、开展独立研究;	(1) 批判性思维能力; (2) 交流沟通能力;

(续表)

通用学术英语技能	专业领域语类知识	跨学科科学素养	21 世纪人才能力
(2) 阅读一般学术文章和专业文献; (3) 撰写文献综述、学术文章、摘要; (4) 宣读论文, 参加学术讨论; (5) 掌握引用文献技能和学术正式语体。	报告、实验报告、文献综述、书评、大会摘要、期刊论文等); (2) 了解和遵守专业领域内公认的研究范式和学术话语传统等。	(2) 在分析和综合信息基础上提出问题解决问题; (3) 遵守普世的学术规范和伦理; (4) 培养科学精神, 掌握科学方法并用以参与公共事务。	(3) 团队合作能力; (4) 创新革新能力; (5) 跨文化交际能力。

为满足学生专业学习的需求,我们提出大学生在完成不同阶段的大学英语教学后应该达到的两个等级的能力目标: A 级和 B 级。A 级目标主要指导通用学术英语教学,而 B 级目标是在达到 A 级目标基础上,指导专门学术英语教学。这两级教学不是对立的,A 级教学可以根据需要,补充专门学术英语部分教学内容。为此,我们设计了《学术英语能力等级量表》(见表 2),供教学和评估使用。建议各学校根据学生的专业需求和学生英语水平确定其中一个目标,或交叉搭配两个目标中的内容,形成新的、切合本校或各专业实际情况的校本大学英语教学要求或专业院系大学英语教学要求。

表 2 学术英语能力等级量表

能力	A 级	B 级
听	能掌握各种基本听力技巧,如听前词汇猜测,辨认主要信息,捕捉衔接词等。除此之外,① 能听懂语速一般、发音比较标准的短篇学术讲座和专业课程;② 能将大意或重点记录下来,并能就此写简短的小结;③ 能就讲座中没有听清楚的主题和大致进行提问。	在掌握 A 级的听力技能基础上,① 能使用听学术讲座的各种策略;② 能听懂语速正常、有些口音的较长篇幅的讲座或专业课程;③ 能把记录的内容组织起来,以便能写出比较完整的摘要;④ 能就讲座中比较具体的细节和有关内容进行提问和回答。
说	能掌握英语基本会话技能,如能用可理解的英语交流信息与看法。除此之外,① 能就专业相关的话题进行较短的、简单的陈述和报告演示(如 10 分钟左右);② 能采用恰当的会话技巧和策略有效参加小组学术讨论。	在掌握 A 级的说话技能基础上,① 能用较流畅的英语与专业同行交流一些复杂的信息与有说服力的看法;② 能在专业的国际学术会议上宣读论文(如 20 分钟);并较熟练回答听众提问,也能对其他发言人熟练提问。

(续表)

能力	A 级	B 级
读	能掌握基本阅读技能,如跳读、略读、根据上下文推测意思等。除此之外,① 能读懂一般科普人文的学术文章和专业导读性文章(如长度在 2 000 词左右),阅读速度达到每分钟 150 词;② 能学会批判性阅读技能,如能区别文章的事实和观点,正确判断信息来源的可靠性和可信性,进行文献的分析、综合和评价;③ 能掌握各种语篇修辞手段(如定义、分类、比较、对照、因果等)。	在掌握 A 级的阅读技能的基础上,① 能阅读长篇专业文章和论文(4 000~5 000 词),速度达到每分钟 200 词,并理解其中主要观点和细节;② 能读懂原版专业教材的内容;③ 熟悉掌握本学科专业常见的各种语类(如期刊论文、讲习计划等)的语步语阶(如论文的引言—方法—结果—讨论)、修辞结构(如提出问题—解决问题、提出假设—验证假设)和元话语手段(如限制语)等。
写	能掌握基本写作技能,如主题句/支撑句、衔接技能和句子变化技巧等。除此之外,① 能对段落/文章进行读后摘要写作;② 能写定义、分类、举例、描写、比较、对照、因果、阐释和评价等功能的段落;③ 能写较短但必须有其他文献支撑的学术小文章(300 词左右);④ 能就专业相关的话题写一篇文献综述报告(500 词以上);⑤ 能撰写用于参加学术会议所递交的发言摘要(200 词左右);⑥ 能合理引用文献资源(如归纳大意,直接引用,转写语句),掌握避免各种学术剽窃的策略和方法。	在掌握 A 级的写作技能基础上,① 能就专业相关的话题写较长的小论文(如 2 000 词以上);② 能用本学科或专业所要求的学术话语传统、语篇结构和修辞手段进行各种语类的写作,如期刊论文、研究报告和实验报告等;③ 能运用正式程度较高的书面表达词汇和句法进行研究论文写作;④ 能学会运用限制语,言据、介入和态度标记等各种元话语手段和策略;⑤ 能根据各学科要求的格式编写论文的文内出处和文后参考文献目录;⑥ 能了解本专业期刊的话语范式,写作投稿要求,学会向这些专业期刊投稿。
词汇	能掌握词汇学习的各种策略,包括词根词缀和上下文猜词义技巧等。除此之外,① 接受性词汇量达到 8 000 个单词左右(见《上海通用学术英语教学参考词表》);② 能在口头及书面表达中使用 BNC3 000 词族和 570 个学术词族中的最常见的词(学术词语是各学科通用学术词语,常被用来定义、描述、阐述理论、论点、假设等抽象实体的词汇);③ 能掌握本学科或专业领域里使用频率最高的学术词汇。	在掌握 A 级的词汇技能基础上,① 接受性词汇量能达到 10 000 个单词左右;② 能掌握学术高频词族的各种搭配,并能在各种口头和书面的学术交流场合中使用;③ 在描写图表数据和实验或调查结果时能熟练应用各种报告动词;④ 能掌握 1 000 个左右本学科或专业领域里常用的专业词汇(即与具体学科相关的学术词汇,如医学、工程、法律等学术词表中的词)。

(续表)

能力	A 级	B 级
学习技能	能掌握各种学习策略,包括如何管理学习时间,安排学习计划和检查学习进度。除此之外,① 能充分利用学校图书馆和网络期刊库提供的资源进行学习;② 能运用文献搜索的技能搜索与专业学习相关的信息;③ 能分析和综合从各个渠道得到的信息;④ 能运用小组活动形式进行学习,培养独立自主的学习能力,在合作学习的环境里建立英语学习的自信心。	在掌握 A 级的学习技能基础上,① 了解本学科的本质、起源和特点,以及本学科知识构建和传播的语言方式和手段;② 掌握学术研究的基本方法,如选择合适的课题、进行文献综述、运用量化质化方法收集数据、用口头和书面形式汇报研究成果;③ 能独立地或以团队合作形式开展专业方面的项目研究;④ 在研究中培养批判性创新思维能力;⑤ 培养用英语组织各种形式的学习讨论会和学术研讨会的能力。

三、课程体系与安排

上海高校的大学英语课程体系由过渡课程、核心课程和选修课程三类课程组成。过渡课程是指通用英语课程,主要是为英语水平较低的新生补基础而设置的,目的是使他们能够尽快过渡到核心课程上来。过渡性的通用英语课程包括训练听、说、读、写等能力的大学英语综合课程。通用英语课程建议规定为选修性质。

核心课程为通用学术英语课程和专门学术英语课程两类。通用学术英语课程主要培养跨学科的学术英语能力,课程包括学术英语听说、学术英语阅读、学术报告展示和学术英语写作等。专门学术英语课程主要通过传授特定学科各种语类(如实验报告、技术报告、期刊论文、会议论文、大会摘要、国际会议报告演示、案件和合同等)的语篇结构、修辞手段和语言表达,以及特定学科的话语传统和规约等帮助学生顺利进入他们各自的学科领域。

鉴于这些课程既能巩固和继续提高大学生的通用英语水平,同时又能够提高他们用英语开展专业学习和研究的能力,促进他们发现问题解决问题的批判性思辨能力,建议学术英语课程尤其是通用学术英语课程应设置为必修性质,保证每个大学生都必修一定量的学术英语课程,以便使学生的学术英语能力和素养得到有效的训练和提高。

选修课程主要指培养学生通晓本专业国际规则,掌握学术交往中的跨文化交流、合作与沟通的技能。具体课程可有英美社会与文化、科学发展与伦理、批判性思辨、学术中跨文化交流等。有条件的学校可以开设诸如英美文学、西方文明等通识性课程,但这些课程原则上应在学校公共平台的通识教育板块上开设,不占大学英语学分。

课程设置应体现办学自主权和分类指导的原则。各校可根据《大学英语课程结构》(见表 3)中建议的课程性质、学分比例、课程名称和课程内容等,结合本校实际情况(如专业需求、学生水平),设计出个性化的校本大学英语课程体系和各专业院系大学英语

课程方案,将通用英语课程、学术英语课程和通识英语课程有机结合,以确保不同层次和不同专业需求的学生学术英语能力在新的课程中得到有效的训练和提高。

表 3 大学英语课程结构

课程性质	过渡课程	核 心 课 程		选修课程
	通用英语 (选修)	通用学术英语 (必修)	专门学术英语 (必修)	通识英语
学分比例	0~5%	55%	30%	10%
课程内容	英语听说 英语写作 大学综合英语	学术英语听说 学术英语阅读 学术报告展示 学术英语写作 或综合学术英语 国际会议交流	专业实验报告写作 专业案例写作 专业陈述与讨论 专业期刊论文写作 专业翻译技巧 专业阅读与写作	英美社会与文化 科学发展与伦理 批判性思辨 学术交流中跨文化交际 公共演说 商务职场英语

教学目的和教学内容的改变使高校有了增加大学英语学分的新需求。在高等教育国际化、经济全球化、英语成为学术国际通用语和“双一流”建设背景下,学术英语在整个专业人才素质培养中的重要作用日益凸显。因此,大学英语应根据不同学校实际情况在专业培养方案的总学分中占有足够的比例,一般不少于 10%。

新生进校后,建议参考他们的高考英语成绩或通过分级水平测试,按不同英语水平进行分班学习。一般来说,对于英语水平尚达不到大学英语一级水平的学生可建议他们先补一学期的通用英语(尽量不占大学英语学分),其余新生应直接进入通用学术英语学习。

通用学术英语课程既可根据单项能力开设学术听说、学术阅读、学术报告展示和学术写作等课程,也可以开设综合学术英语课程,如综合学术英语 I、II、III 等。建议大学英语中 55% 以上的学分应放在这类核心课程上。专门学术英语课程是特定学科或专业里的学术英语课程。考虑到这类课程会具有一定的挑战性,可把这些课程安排在通用学术英语课程后面进行学习,但必须是必修性质的。

在教学安排中,应按照由易到难,由通用学术英语到专门学术英语的顺序把大学英语所有课程安排在第一到第二学年。全英语或双语课程比较普及的高校或院系可尝试采用集中学习,强化训练的方法,即把学术英语课程放在第一学年内完成。这种加大密度的集中教学法不仅可以提高语言学习效率,还可以使学生把学到的学术英语技能及时运用到大二到大四的专业学习中去。

各校的教学安排要贯彻分类指导和个性化原则。因此,课程设置和教学大纲的制

定要基于对学生所学专业的英语能力的需求分析,设计出与专业对口的套餐式或订单式的学术英语课程模块和教学安排。

四、教学评价与测试

教学评价是教学活动中的一个重要环节,它既是教师获取教学反馈信息、改进教学方法、提高教学质量的依据,又是学生了解自己学习情况、调整学习策略、提高学习效率的有效手段。教学评价包括对学生的评价和对教学的评价。对学生的评价可采用形成性评估和终结性评估两种形式。

形成性评估是根据教学目标和能力标准对学生学习进行的过程性和发展性评估。在形成性评估中尤其要注意开发诊断性测试和个人学习进度报告,以便发现和记录学生在学习过程中的问题,给学生提出建设性意见。形成性评估不仅仅是考查学生的学习表现,更重要的是帮助他们达到提出的能力目标。在学术英语教学中,形成性评估要重点考核学生以团队合作形式进行基于项目(或案例)研究的学习活动,即通过布置与课文主题(或专业热点)相关的项目,要求学生组成小组,开展基于文献调查或实证实验的研究,鼓励学生搜索、归纳和综述相关文献,设计研究方法(如问卷、田野调查和小实验),最后用口头和书面形式汇报研究成果。在形成性评估中要重视学生的自评和相互之间的评估,如由全班同学或其他小组对某个同学或某个小组的研究成果汇报表现进行打分。建议各学校根据专业学科特色,建立大学生学术英语论坛制度。每个学期或学年大学英语教学应围绕不同专题,要求学生写小论文和摘要,进行论文报告展示等交流。在项目开展中要争取得到学科专业教师的配合,从项目课题的设定到评估尽可能邀请学科教师的参加。

终结性评估是课程结束时进行的期末考试和综合评估。就通用学术英语而言,评估的项目可以包括学术讲座听力理解、学术词汇测试、学术文章阅读理解、原文句子转写、段落或文章大意归纳、基于文献的综述写作等。综合性成绩评定不仅要考虑学生学术听说读写这些可测试量化的语言能力,还要考虑他们用英语开展研究中表现出来的团队沟通合作能力和批判性创新思维能力等这些难以量化的能力。无论采用哪种评估或测试方法,都要改变为评估而评估的传统观念。评估的主要目的之一是要最大程度地调动学生继续学习的积极性和提升学生对自己学习能力的自信心。

教学评价还包括对教学质量的评价和反思。这不仅仅是学生对教师的教学水平和质量的评价,更重要的是教师对自己开设课程的反思和对所使用教材的评价,还包括他们对课程目的的了解程度和帮助学生达到这个目的的情况的评估。课程评估包括课程开始前对学生的需求分析和课程结束后对学生的反馈调查,以及对整个课程活动包括练习和考试的全面自评。目的是通过这种教学评估来改进教学,提高教学质量。

为考察大学生的学术英语能力提高情况,发挥测试对教学的正面导向作用,使之更

好地为教学提供诊断和反馈信息,提高学术英语教学质量,我们开发了基于“学术英语能力等级量表”的“高校通用学术英语水平考试”(考试大纲和样题见后文)。这个考试是一个社会化考试,由社会考试机构和公司负责运营。各学校可以鼓励学生在完成学术英语教学后积极报名参加。

五、教材设计与开发

教材开发是实现《框架》教学要求的关键。学术英语教材应区别于传统的专业英语教材(后者注重内容知识教学,多为学科专业教师使用),也应区别于大学英语综合教材。学术英语教材不是一味强调内容的趣味性和可思性,语言的地道性和优美性;强调所选课文的作者必须是英语本族人,而且最好是名家大家。学术英语课文选择信息性和论述性较强的学术文章,因此并不太在乎一些课文是英语非本族人写的文章。通用学术英语教材不需要严格限定在专业内容框架内,而是可以围绕人文社会科学和自然科学的一般话题或跨学科的话题,或分大文科大理科选择课文材料。所选课文应有定义、分类、描述、报告、比较、对照、解释等功能的语篇。练习应突出听、说、读、写等学术技能的训练,其中包括引用文献、规避学术剽窃和批判性思维能力。这些训练可以穿插在围绕课文单元设计的小型科研项目中。专门学术英语教材则可按工程、经济、法律、医学、心理学等学科开展特定领域的语言教学,但课文内容专业性不宜过高。选材原则是体现该专业的各种语类的典型语篇和体裁特点,而非一定要追求专业知识的系统性和全面性,教学目的是训练学生在该领域里的语类意识和听、说、读、写等交流技能而非对学科内容的掌握。

与以语言教学为目的的通用英语教材不同,无论是通用学术英语教材还是专门学术英语教材,都应该注意材料的真实性和任务的真实性。材料的真实性指课文材料要有出处,尽可能避免简写和改写等;任务的真实性指设计出可供训练学生搜索文献、撰写文献回顾、进行成果陈述汇报的项目和模拟工作场所的情景的任务和练习等。

学术英语教材,尤其是专门学术英语教材应该纳入校本教材或学科系统内教材的范畴。建议各高校按照《框架》的教学内容和学术英语能力标准,以语言学理论、外语教学法理论和专门用途英语理论为编写原则,根据自己学校的学科特点和办学方向,独立开发或与其他具有相同优势专业或行业的院校共同开发教材。专门学术英语教材要基于对学生所学专业的学习需求分析。因此编写人员应深入专业院系,听取专业教师对教材内容、语类和话题选择、核心词汇和语言要求的意见,在他们的指导下遴选编写课文的合适语料,并设计出真实任务,从而开发出能真正适合他们用英语进行专业学习以及能满足他们未来工作需求的教材。此外,各高校应加强相关 ESP 资料库的建设,其中包括通用学术英语资料库建设(如不同难度和主题的学术讲座视频收集、规避学术剽窃案例的收集等)和专业学术英语资料库建设(如各学科高频词汇和用法的整理、论文写

作体裁规范收集等),以及学术英语教学微课视频,以利于教材的持续开发和学生的学习。

六、教师能力与发展

教师是成功开展学术英语教学的关键因素。从通用英语教师转型为学术英语教师应首先转变观念。我们需要纠正一部分大学英语教师把学术英语当作专业英语甚至双语教学的误解。大学英语教师并不一定需要有很强的专业知识。他们应当利用学生对专业知识的了解,推动课堂上的语言交流。英语教师的作用是帮助学生获得其专业领域中进行口头和书面交流的语言能力,而不是知识或内容,简言之,是帮助他们实现有效的专业学习。

学术英语与通用英语的目的定位不同要求转型的学术英语教师改变他们原来已习惯的教学方法。例如,学术英语教师不仅要具有对新生现状(如他们英语水平、需求和学习方法)分析的能力,还应具有对学生所学专业的需求(如了解他们专业的各种语类和对英语的要求等)分析的能力。学术英语阅读教师不是向学生输入课文主题所弘扬的所谓西方主流价值观,而是帮助他们通过对课文作者观点的质疑和查阅同一信息不同来源文章,进行比较、鉴别和评估;不仅帮助学生分析课文,引导学生学习和模仿课文结构和语言特色;而且还帮助学生分析课文作者是如何通过语篇结构和元话语手段等构建自己观点和结论的,以及遣词造句背后所反映的作者隐含的态度和意图;分析作者所提供的前提、结论和支撑结论的各种证据是否有效充足和可靠。学术英语写作教师不仅要考察学生语言使用的准确性和地道性,还应考察学生是否符合规范地准确引用不同文献来支撑自己的观点和使用正式学术文体的能力等。一个合格的学术英语教师必须基本具有《学术英语教师能力发展框架》(见表4)所提出的知识、技能和态度三方面要求。

表4 学术英语教师能力发展框架

内 容
(1) 能了解学术英语的起源、定义、目的、价值、发展和在高等教育人才培养中的重要作用以及学术英语各种理论包括语篇分析、语域分析、语类分析、学术社会化和元话语分析等;
(2) 能从性质目的、教学方法等方面区分学术英语与通用英语、专业英语和全英语课程;
(3) 能勇于探索学术英语在英语作为外语教学环境里的特点,并积极实践,开展教学和科研;
(4) 能辨认和熟悉学生所学专业的知识构建和传播的不同方式,如各种语类的语篇结构、修辞手段、语言特征和元话语手段;
(5) 能总结各学科学术语篇的共性和学术语言共核,提高学生语类意识同时,培养学生跨学科的学术英语能力;

(续表)

内 容
(6) 能开展需求分析,包括学习者本人需求和语言水平以及专业学习和未来工作对他们的语言技能的需求;
(7) 能深入学生专业院系,请教专业课教师,并善于与他们进行合作,设计学术英语课程和教材;
(8) 能掌握各种外语教学大纲,设计出合适的学术英语课程大纲、选择恰当的教学方法和教材;
(9) 能根据学术英语特点,在教学中灵活运用二语习得理论和通用英语教学中的各种教学法和技巧;
(10) 能运用基于学习技能、语类分析、任务/项目和语料库等方法开展学术英语教学,掌握基本的语料库建设方法和检索工具;
(11) 能掌握批判性思辨的各种技能,并融入基于任务/项目的教学中,有效促进学生思辨能力的发展;
(12) 能组织学生进行小型科研项目活动,指导学生搜索资料,开展调查和实验,培养学生独立自主的研究能力;
(13) 能使用各种学术英语能力的评估手段和模式,开展有效的形成性评估和终结性评估;
(14) 能了解通用学术英语教材和专门学术英语教材的特点,并积极参与编写;
(15) 能帮助学生分析他们专业期刊论文的语步特征及对语言、格式和图表的要求,对论文修改给予指导;
(16) 能采用教学日志、课程反馈等教学手段,反思和总结教学活动,促进教学质量的提高;
(17) 能运用现代化信息技术如微课、微信、QQ 和翻转课堂等开展学术英语教学;
(18) 对学术英语充满热情,关注学术英语发展热点,善于应对学术英语教学中各种变化和挑战;
(19) 能结合教学实践,采用实验、问卷和访谈等方法开展学术英语教学研究;经常阅读相关学术期刊(如 <i>Journal of EAP</i> , <i>Journal of ESP</i> , <i>Asian ESP Journal</i> ,《中国 ESP 研究》)并积极投稿;
(20) 能积极参加学术英语教学与研究的各种工作坊和学术会议,发言交流。

建议: ① 对学术英语课程的新任教师适当减少工作量,保证他们参加不少于一个学期的岗前培训,如每周进行 ESP 文献阅读和教学案例讨论等;参加学术英语教材编写以提高理论水平;旁听教学对口的专业院系的相关全英语课程,了解学生在专业学习上的困难和需求等。有条件高校可选派教师到国外进修 ESP 教师培训课程。② 应经常组织他们参加国内或国际的“ESP/EAP 学术研究”和“ESP/EAP 工作坊”之类的研讨会,邀请 ESP 专家进行讲座。在 ESP 教师同行间进行 ESP/EAP 课程的互相观摩,交流经验和体会,举办学术英语公开课。③ 采用“走出去请进来”的方法,请相关专业院系的教授解答专业知识上的问题,以帮助语言教师了解相关专业的基本内容和学科领域发

展情况,尤其是学科的各种语类、语篇体裁、语言交际能力和策略,以及专业学习和工作对英语能力的需求。

(上海高校大学英语教学指导委员会 2017 年 3 月 17 日扩大会议通过)